

WAT ASS LASS | 12.12. - 21.12.

WAT
ASS
LASS?

Chants et images de Slovaquie



12.12. 2008

20:00

Pré vente :
18 eurosCentre culturel Kulturfabrik Esch
116, rue de Luxembourg
L - 4221 Esch-sur-Alzette+352 55 44 93 -1
www.kulturfabrik.lu

FR, 12.12.

JUNIOR

Der Zauberer von Oz, Kindermusical von L. Frank Baum, ab 6 Jahren, Theater, Trier, 11h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONFERENZ

Die Behandlung von komplizierter Trauer, Seminar von Dr. Joany Spierings, Hôtel Novotel, Luxembourg-Kirchberg, 9h - 17h. Tel. 29 77 89-1.
Org.: Omega 90.

MUSEK

Chrëschtconcert, mat der Kannerengesangsklass a mam Flüttenensemble vun der Gréiwemaacher Musiksschoul, Veräinshaus (rue de l'Eglise), Grevenmacher, 19h.

Die lustige Witwe, Operette von Franz Lehar, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Images et chants de Slovaquie, avec Sittcom Awards, Derevjanky et afterPhurikane, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Hans Graf, oeuvres de Mendelssohn Bartholdy, Mahler et Schubert, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Original Glenn Miller Orchestra, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ratatat + Autogoal + Joanna&Emile, Exit07, Luxembourg, 21h.

Bosstime, Tribute to Bruce Springsteen, Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

Paolo Benvegnù + DJ Moostash, D:qliq, Luxembourg, 21h. Tél. 26 73 62.

THEATER

Der Nussknacker, Ballett von Marguerite Donlon, Musik von Tchaikowsky, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**Tindersticks **S. 4**Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 17**Two Lovers **p. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 18 - S. 23**Baelen, Grunewald und Vosters **S. 20**

WAT ASS LASS | 12.12. - 21.12.

Am Strand der weiten Welt, Schauspiel von Simon Stephens, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Le Silence des communistes, d'après Vittorio Foa, Miriam Mafai et Alfredo Reichlin, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), Thionville, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Simsala-Tufa2 - The Return of the Miracles, zauberhafte und clowneske Show, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Gier, von Sarah Kane, mit Nora König, Marc Limpach, Martina Roth und Germain Wagner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

Belle-Ile, vum Pol Greisch, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

G, par l'Australian Dance Theatre, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Piaf, Tanzstück von Jean Renshaw, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Les dimanches de farine, de Serge Basso de March, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

D'Iwwerraschung, nom Pierre Sauvil, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Fup, nach dem Roman von Jim Dodge, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

Nëmme Beschass, e lëschtegen Zweekter vum Neil Simon, iwwersat vum der Marthy Thull an uropgefëiert vum Rido-Op ënnert der Regi vum der Tina Weber, Salle Edmond Dune, Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, Ettelbruck, 20h15. Tel. 89 92 46.

On purge bébé ! + Mais n'te promène donc pas toute nue ! Deux pièces de Feydeau, mises en scène par Richard

Clément, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Kreuzfahrt mit Querköpfen, Lyrik und Klangimprovisationen, mit Marie-Jeanne Jacobs, Andrée Thill und Jean Steffen, Café Ancien Cinéma, Vianden, 20h30. Tel. 26 87 45 32.

KONTERBONT

Die heiligen Ratten von Deshnok, Presentatioun vum Georges Hausemer sengem neie Buch, Librairie Diderich, Esch, 17h30.

Chrëschtmaart, Gemengeplaz, Steinfort, 18h.

D'Messer am Réck, Liesung vu Krimikuerzgeschichten, mam Henri Losch an Anita Kayser, Centre socioculturel régional Prabbeli, Wiltz, 19h30.

Les deux visages de la guerre, projection du film documentaire de Diana Andringa et Flora Gomes, suivie d'un débat avec Diana Andringa, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h30.

Poetry Slam - Dead or Alive, Foyer des Theaters, Trier, 22h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

SA, 13.12.

JUNIOR

Loopino, avec Nadine Kauffmann et Jessica Quintus, oeuvres de Gershwin, Joplin et Prokofiev, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

Des Kaisers Nachtigall, von Theo Loevendi, nach dem Märchen von Hans Christian Andersen, Kammermusiksaal der Philharmonie, Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32.

Das tapfere Schneiderlein, kleine Oper nach den Gebrüder Grimm für Kinder ab 4 Jahren, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tel. 47 08 95-1.

MUSEK

Dikrecher Solschlüsselcher, Centre Pontalize, Ettelbruck, 15h.

Vox the International Choir in Luxembourg, sous la direction de Dafydd Bullock, église, Fischbach, 18h. Tél. 621 14 42 84.

Concert de Noël, avec les Voices International sous la direction de Jean Schumacher, église, Cruchten, 19h30.

Messa di Gloria, de Giacomo Puccini, par l'Orchestre Symphonique « Le Cercle » et l'Ensemble vocal « Jubilate Musica », Chapiteau du Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Bullet For My Valentine, Den Atelier, Luxembourg, 20h. SOLD OUT! www.atelier.lu

Tindersticks, Rockhal, Esch, 20h.

Siehe Artikel S. 4

Anatevka, Musical von Jerry Bock, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

The Shanes, ExHaus, Balkensaal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Kanner, mat der Harmonie Municipale vu Schëffleng ënnert der Leedung vum Claus Demmer, Wierker vu Weber a Prokofiev a Filmmusek, Sportshal, Schifflange, 20h.

Tempus Fugit, polyphonies corses, Kulturfabrik, Esch, 21h. Tél. 55 44 93-1.

John Dear Mowing Club, alternatifiver Country-Pop, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h. www.sparte4.de

Terry Garland + Roman, Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

Readyot, D:qliq, Luxembourg, 21h. Tél. 26 73 62.

THEATER

Der Menschenfeind, Schauspiel von Molière, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

König Lear, Tragödie von W. Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Téitschen am Blech, de Kabarettprogramm vum der Peffermill(ch)en, Art Café (Haff vum Kapuzinertheater), Luxembourg, 20h. Tel. 26 67 06 44 oder contact@peffermillchen.lu

Carmela de Feo: La Signora „sei mein“, Comedy, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Gier, von Sarah Kane, mit Nora König, Marc Limpach, Martina Roth und Germain Wagner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

Apology of Socrates, Based upon Plato's Dialogues, by Yannis Simonides, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h (en grec). Tél. 47 08 95-1 ou bien 26 20 52-1.

Belle-Ile, vum Pol Greisch, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

G, par l'Australian Dance Theatre, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Kontrabass, Monolog von Patrick Süskind, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.



Samedi
13 déc. 2008
11h30 - 13h00

paolo benvegnù

Son dernier album est considéré par bcp le meilleur cd indie de l'année en Italie.

Interview et live-session avec l'artiste qui sera en concert vendredi le 12 au d:qliq sur invitation de panoplie asbl. Dans le cadre de l'émission Sentieri Sonori avec Berardo et Raf.

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 12.12. - 21.12.



MUSIK

Schwerenöter on Tour

Christiane Walerich

Die britische Band Tindersticks verstehen es emotionale Tiefe zu orchestrieren.

Eine düstere Endlosschleife, ein melancholisches Mantra, ein Moll das einen ganzen Tag ertränken kann - das schafft vor allem die britische Band Tindersticks mit ihrer Musik. Etwa mit ihrem Album „Trouble Every Day“, der Soundtrack zum gleichnamigen Film der französischen Filmregisseurin Claire Denis. In vierzehn Liedern wiederholt sich hier die gleiche Litanei: Ein Basston, einsetzende Klavierakkorde, Hi-Hats und Schlagzeug, dann die dunkle, tremolierende Stimme des Sängers Stuart Staples: „Look into my eyes, You see trouble every day, It's on the inside of me, So don't try to understand“. Die Meister der Schwermut, die mittlerweile auf eine bald zwanzigjährige Bandgeschichte und sieben Studioalben zurückblicken können, spielen dieses Wochenende in der Rockhal.

Angefangen hat alles - so will es der Mythos - mit einer Streichholzschachtel, die der Engländer Stuart Staples an einem Strand in Griechenland fand. Der Name der Band aus Nottingham war geboren. Eine Band, die sich neben dem Sänger Stuart Staples ursprünglich aus Keyboarder David Boulter, Violonist Dickon Hinchliffe, Gitarrist Neil Fraser, Bassist Mark Cornwill sowie Al McCauley am Schlagzeug zusammensetzte. Nachdem

die Gruppe 1992 mit den ersten Proben begonnen und auf ihrem eigenen Label limitierte Singles veröffentlicht hatte, genoss sie schon bald den Ruf einer Kult-Band. Schon ihr Debütalbum 1993 wurde von der britischen Musikzeitschrift „Melody Maker“ zum Album des Jahres gekürt. Vollkommen unabhängig vom Britpop und anderen Musikströmungen in England bevorzugten die Tindersticks einen dunkeln, chansonartigen und vielschichtigen Sound - eine Mischung aus Orchestermusik, Lounge-Jazz und Soul. Wo bodenständiger Pop und Rock auf den Punkt hin musiziert, sind die Tindersticks gemächlich. Sie machen schwierige Lieder mit anspruchsvollen Texten. „Es geht darum, dich kurz zu fassen, das Wesentliche in deinen Songs auszudrücken - je subtiler, desto wirkungsvoller“, meinte der Sänger in einem Interview.

Die Tindersticks verstehen sich auf Andeutungen, die der Hörer weiter spinnen darf. Die Musik erzählt. Charakteristisch ist neben der vielseitigen Orchestrierung - die schon mal bis hin zu einer ganzen Orchesterbesetzung bei diversen Live Performances gehen konnte - vor allem der rauchige Bariton des Leadsängers Staples.

Auch wenn drei der sechs Gründungsmitglieder die Band mittlerweile verlassen haben, hat die Band nichts von ihrer Tiefe eingebüßt, was sie mit ihrem letzten Album „The Hungry

Saw“, das 2008 veröffentlicht wurde beweisen konnten. Neben den meist melancholischen Songs enthält dieses Album auch swingende Stücke: Zum Beispiel das vorwiegend instrumentale Stück „E-Type“, das mit seinen Orgelklängen und dem Glockenspiel gut als schnulzige Filmmusik der 1970er Jahre fungieren könnte. Und bestimmt wird es ihnen auch am Samstag gelingen das Publikum mit ihrer Musik zu berühren. Denn die Liveauftritte der Schwerenöter werden vielfach als Erlebnis beschrieben.

Die Tindersticks spielen an diesem Samstag, dem 13. Dezember in der Rockhal.

Les dimanches de farine, de Serge Basso de March, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

D'Iwwerraschung, nom Pierre Sauvil, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Mist & Myrrhe, launiger Weihnachtsreigen, mit dem Hühnchen Trio, SchMIT-Z, Trier, 20h. Tél. 0049 651 4 25 14.

Nëmme Beschass, e lëschtgen Zweekter vum Neil Simon, iwwersat vun der Marthy Thull an uropgefëiert vum Rido-Op ënnert der Regi vun der Tina Weber, Salle Edmond Dune, Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, Ettelbruck, 20h15. Tél. 89 92 46.

Précis de médecine imaginaire, par Emmanuel Venet, Le Gueulard, Nilvange, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

KONTERBONT

Bourse aux talents, place Guillaume II, Luxembourg, 14h - 19h.

Chrëschtmaart, Gemengeplaz, Steinfort, 15h.

SO, 14.12.

JUNIOR

Loopino, avec Nadine Kauffmann et Jessica Quintus, oeuvres de Gershwin, Joplin et Prokofiev, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 10h30 (L) + 15h (L). Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

Trois petites histoires musicales, L'histoire du petit tailleur de Tibor Harsanyi, Le Bestiaire de Francis Poulenc et Le Carnaval des animaux de Camille Saint-Saëns, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 11h. Tél. 26 81 21-304.

Der Zauberer von Oz, Kindermusical von L. Frank Baum, ab 6 Jahren, Theater, Trier, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Ein Hauch von Winterwetter, Zaubermärchen von Charles Way, Cube 521, Marnach, 16h. Tél. 52 12 52, www.ticket.lu

Das tapfere Schneiderlein, kleine Oper nach den Gebrüdern Grimm für Kinder ab 4 Jahren, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 16h. Tél. 47 08 95-1.

WAT ASS LASS | 12.12. - 21.12..

MUSEK

Riverside + Lazuli, Spirit of 66, Verviers, 18h30. www.spiritof66.be

Kids go Christmas, Conservatoire, Luxembourg, 11h. Tél. 47 08 95-1.

Combos de l'Ecole de Musique de la ville d'Echternach, Jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Orchestre de chambre de Luxembourg, sous la direction de Nicholas Brochot, oeuvres de Heinen, Beethoven, Schubert, Thomas, Pfitzner, Schumann, Kuhlau, Zelter und Brahms., Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Montanara-Chouer, Centre culturel, Munsbach, 17h. www.luxembourgticket.lu

On Broadway, Ausschnitte aus Musicals, Tufa, Großer Saal, Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Concert de Noël, avec les Voices International sous la direction de Jean Schumacher, église Saint-Jean (Grund), Luxembourg, 18h30.

Die lustige Witwe, Operette von Franz Lehár, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Jazz, avec Hervé Letor (sax), Vincent Bruyninckx (p), Marc Harles (b) et Bruno Castellucci (d), Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Out of Silence, par Maurice Clement (orgue et piano), Martin Grubinger Jr. (percussion) et Raymond Clement (projection), Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

D'Iwwerraschung, nom Pierre Sauvil, Kapuzinertheater, Luxembourg, 17h. Tel. 47 08 95-1.

Téitschen am Blech, de Kabaretprogramm vun der Peffermill(ch)en, Art Café (Haff vum Kapuzinertheater), Luxembourg, 19h. Tel. 26 67 06 44 oder contact@peffermillchen.lu

Romeo und Julia, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Apology of Socrates, Based upon Plato's Dialogues, by Yannis Simonides, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h (en anglais). Tél. 47 08 95-1 ou bien 26 20 52-1.

KONTERBONT

The House of My Dreams, Workshop avec Laure Tixier, Mudam, Luxembourg, 11h - 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Porte ouverte de Noël, Kulturhuef, Grevenmacher, 14h - 18h. Tél. 26 74 64-1.

Chrëschtmaart, Gemengeplaz, Steinfort, 15h.

MO, 15.12.

JUNIOR

Ein Hauch von Winterwetter, Zaubermärchen von Charles Way, Cube 521, Marnach, 10h + 14h15. Tél. 52 12 52, www.ticket.lu

Der Zauberer von Oz, Kindermusical von L. Frank Baum, ab 6 Jahren, Theater, Trier, 11h + 14h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONFERENZ

Le réchauffement en Arctique, à travers l'expédition TARA, par Christian de Marliave, Université du Luxembourg, Campus Kirchberg, Luxembourg, 17h30. Tél. 46 66 44-6563/6560

Two-Photon Excited Fluorescence Imaging for the Human Retina toward Age-Related-Macular Degeneration Diagnostic, par Olivier La Schiazza, Université du Luxembourg, bâtiment des sciences, salle 2.01 (162a, av. de la Faïencerie), Luxembourg, 18h30. Dans le cadre du cycle de conférences : « Les Chercheurs luxembourgeois à l'étranger ». Tél. 46 66 44-6563/6560.

MUSEK

Récital d'orgue, par Paul Kayser, église St-Alphonse (Paterkierch), Luxembourg, 20h.

Récital de piano, par Di Xiao, oeuvres de Mozart, Chopin, Ravel et Messiaen, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.



Pour les membres de « L'atelier le balto » le jardin est un mode d'expression au même titre que l'écriture, les arts visuels ou la danse. Marc Pouzol et Véronique Faucheur parleront de l'« Archipel de jardin » lors de leur conférence le 16 décembre au Campus Limpertsberg.

Elbipolis-Barockorchester Hamburg und Schleswig-Holstein Festival Chor, unter der Leitung von Rolf Beck, The Messiah von Händel, Großes Auditorium der Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

4. Sinfoniekonzert, Werke von Ljadov, Rachmaninov und Rimskij-Korsakov, Kongresshalle, Saarbrücken, 20h.

Chant Choral pour adultes, concert clôturant la 1ère période de formation chorale, Auditorium de l'école de musique Arca, Bertrange, 20h.

Slipknot + Machine Head + Children of Bodom, Metal, Rockhal, Esch, 21h. SOLD OUT!

THEATER

Der Nussknacker, Ballett von Marguerite Donlon, Musik von Tchaikowsky, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h + 15h. Tel. 0049 681 30 92-0.

D'Iwwerraschung, nom Pierre Sauvil, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Journée de la Solidarité, Lycée Aline Mayrisch, Luxembourg, 11h - 15h30.

Chrëschtliesung, mat Josiane Peiffer, Germain Wagner an aneren, Festsall vun der aler Gemeng, Differdange, 20h.

Klaus R. Ecke: Umweg, Buchvorstellung, Saarländisches

Künstlerhaus, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 37 24 85.

DI, 16.12.

JUNIOR

Der Zauberer von Oz, Kindermusical von L. Frank Baum, ab 6 Jahren, Theater, Trier, 11h + 14h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Bätsch, Bätsch, mir machen e Badge, fir Kanner vu 6 bis 10 Joer, mat der Muriel Moritz, Kulturhuef, Grevenmacher, 14h - 17h. Tel. 26 74 64-1.

La bande dessinée, ateliers pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30.

La Yourte aux contes, contes et spectacles magiques, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 14h30. Tél. 26 32 43 12, www.kulturhaus.lu

D'Jeanne, de Bier an den Heeschepräenz, Erzieltheater mat Live Musek, fir Kanner vu 5 bis 9 Joer, mam Dan Tanson (Erzieler) a Michel Deru (Dullemajik), Bibliothéik (26, rue E. Mayrisch), Esch, 15h.

KONFERENZ

Aspects psychologiques de l'obésité, Hôtel de Ville, Ettelbruck, 18h. Dans le cadre du cycle de conférences « La Santé dans tous ses états ».

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 12.12. - 21.12.

A la Recherche de nouveaux bénévoles



Le 5 décembre était la Journée internationale des bénévoles qui est reconnue par les Nations Unies comme le jour où les bénévoles, partout dans le monde, sont

remercié-e-s pour leur contribution et leur dévouement. C'est donc avec beaucoup de reconnaissance et de gratitude que le conseil d'administration et la direction de la Fondation Luxembourgeoise Contre le Cancer a remercié les 80 bénévoles impliqué-e-s au sein de ladite fondation pour les efforts et le temps qu'ils consentent à donner pour atteindre un but commun : l'aide aux patients et la prévention des cancers. Ces bénévoles, qui souvent travaillent dans l'ombre et font de petits gestes, sont une richesse inestimable et indispensable au fonctionnement d'une organisation non gouvernementale. Par la même occasion, la Fondation Luxembourgeoise Contre le Cancer lance un appel à des personnes prêtes à s'engager une fois par semaine pour des visites en clinique. Il s'agit de tenir compagnie aux patients atteints de cancer, d'être à l'écoute en cas de besoin, d'accompagner pour une promenade ou un examen médical ou de faire la lecture.

Après un entretien de sélection, toute personne désireuse de s'engager dans ce genre de bénévolat, suivra une formation sur les aspects médicaux et les implications psychologiques du cancer ainsi que sur l'écoute et la communication avec des personnes gravement malades. Régulièrement, des réunions de supervision ont lieu et permettent aux bénévoles d'échanger leurs expériences et de s'enrichir personnellement. Pour en savoir plus sur le bénévolat et les bénévoles de la Fondation Luxembourgeoise Contre le Cancer : www.cancer.lu En cas d'intérêt, n'hésitez pas à contacter la Fondation Luxembourgeoise Contre le Cancer au tél : 45 30 331 ou par courriel : ficc@pt.lu

Die Rolle des Klassenelternvertreters



Zahlreiche Untersuchungen beweisen, dass die Beteiligung der Eltern in der Schule im Allgemeinen einen positiven Einfluss auf die Leistungserfolge der SchülerInnen hat. Es liegt im Interesse der Eltern, der Kinder und der Schule, die elterliche Beteiligung zu fordern und zu fördern. Mit einem Seminar möchte die Fapel Eltern zur aktiven Mitwirkung an der Gestaltung und Weiterentwicklung der Schule motivieren und befähigen. Das Seminar findet an diesem **Samstag, dem 13. Dezember 2008 von 9 bis 17 Uhr** in der Primärschule in Monnerich statt. Angestrebt wird hiermit die Bewusstseinsbildung bezüglich der Wichtigkeit und der Notwendigkeit der Funktion der Elternvertreter in Bezug auf eine Verbesserung des Familien- und Schulklimas sowie eine Vorbereitung auf die elterliche Beteiligung und die Mitgestaltung am Schulentwicklungsplan (plan de réussite scolaire). Behandelt werden sollen Themen wie Spannungsfeld zwischen Schüler- Lehrer- Eltern, Aufbau einer funktionierenden Mitarbeit in der Schule, Rollenkonflikt

zwischen Eltern und Elterndelegierten und Abbau von Vorurteilen. Weitere Infos: fapel@education.lu

Journée de la Solidarité

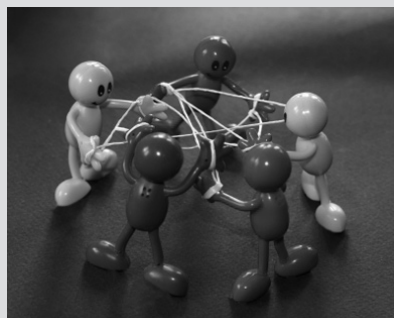
Ce **lundi 15 décembre**, aura lieu, dans l'enceinte scolaire du Lycée Aline Mayrisch, la quatrième édition de la Journée de la Solidarité. Cette journée, placée sous le signe du **respect** et de la **convivialité**, est organisée chaque année afin de **sensibiliser jeunes et adultes aux rudes conditions de vie** dans les pays en voie de développement. Comme les années précédentes, différents stands de consommation, de décoration et de divertissement accueilleront le public. L'intégralité des sommes collectées sera versée à la « Maison Shalom »



au Burundi, dans le but de financer des « kits de formation » pour les jeunes qui sont prêts à se lancer dans la vie professionnelle. La « Maison Shalom » a été fondée par Madame Maggy Barankitse qui se bat pour protéger les enfants des ravages de la guerre et du sida. L'ONG Bridderlech Deelen, notre partenaire au Luxembourg, sera présente ce jour-là pour donner des informations complémentaires sur ce projet. Dans un même but de solidarité, un stand « la main rouge » sera tenu par une classe, pour soutenir l'action mondiale « Red Hand Day » mise sur pied avec le soutien de l'Onu afin de dire non à l'exploitation des enfants soldats.

Wertschätzende, verbindende Kommunikation

Für alle Interessierten, die sich selbst und anderen ehrlich, authentisch und gleichzeitig wertschätzend begegnen möchten, sich selbst und andere besser verstehen und akzeptieren, herausfordernde Situationen aus einem anderen Blickwinkel betrachten, die Einzigartigkeit eines jeden Menschen, auch die eigene erkennen wollen, findet am **Freitag, dem 9. Januar 2009**, von 17 - 20 Uhr und am **Samstag, dem 10. Januar 2009**, von 9:30 - 17:30 Uhr in Luxemburg/Belair ein Einführungs-Seminar mit der Trainerin Marianne Gerges, nach dem Modell von Dr. Marshall Rosenberg, statt. Anmeldeschluss ist der 19. Dezember 2008. Unkostenbeitrag: 125 € inklusive Mittagessen und Kursunterlagen. Anmeldung und Infos unter Tel. 26 59 17 98 oder E-Mail: gergesm@pt.lu



Archipel de jardin, par l'Atelier le balto, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre des Mardis de l'Art. Tél. 46 66 44-6608.

Les mardis de la philo, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1.

MUSEK

4. Sinfoniekonzert, Werke von Ljadov, Rachmaninov und Rimskij-Korsakov, Kongresshalle, *Saarbrücken*, 20h.

Ear Studio 4: Zeit, mit Steve Kaspar, Sound & Video Performance, und Das Mollsche Gesetz, Improvisationen, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

Cantates de Bach, par Le Concert Français sous la direction de Pierre Hantaï, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Daniel Balthasar & Band, CD-release Party, Melusina, *Luxembourg*, 21h.

Damien Prud'homme, jazz avec Matthieu Loigerot (double basse), Alexandre Ambrosiak (gitarre) et Damien Prud'homme (sax) et Christian Mariotto (drums), The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Der Nussknacker, Ballett von Marguerite Donlon, Musik von Tchaikowsky, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

König Lear, Tragödie von W. Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Menschenfeind, Schauspiel von Molière, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Téitschen am Blech, de Kabarettprogramm von der Peffermill(ch)en, Art Café (Haff vum Kapuzinertheater), *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 67 06 44 oder contact@peffermillchen.lu

La Mort des cygnes, avec Anu Sistonen, Annick Pütz, Sarah Picard, Nathalie Moyen Sylvia Camarda, Gianfranco Celestino et Emanuele Iacopini, Trois C-L (20a, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 20h.

WAT ASS LASS | 12.12. - 21.12..

Wo ein Wilhelm ist, da ist auch ein Busch, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), Trier, 20h.
Tel. 0049 651 1 45 56 00.

D'Iwwerraschung, nom Pierre Sauvil, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h.
Tel. 47 08 95-1.

Anticlimax, de Werner Schwab, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h.
Tél. 0033 3 87 31 56 13.

KONTERBONT

Histoires au pays du soleil levant, contes japonais avec Pascal « Mitsuru » Guéran, Ratelach, (Kulturfabrik), Esch, 20h.
Tél. 55 44 93-1.

MI, 17.12.

JUNIOR

Plongeurs d'ombre, par la Cie 4 Haut Théâtre, Centre Culturel Athus, Athus, 18h.

KONFERENZ

Was wirkt gegen die Krise ?
Vortrag von Prof. Dr. Norbert Walter, Chefvolkswirt der Deutsche Bank, mit anschließender Debatte mit Jean-Jacques Rommes und François Bausch,

Chambre des métiers, Luxembourg, 19h30.
Org.: Déi Gréng.

MUSEK

Dîner - spectacle, avec Charles Suberville, Pärdsatelier, Liewenshaff, Merscheid/Heiderscheid, 19h30.
Tél. 48 08 96.

David Liebman et Marc Copland, jazz, Centre culturel régional Op der Schmelz, Dudelange, 20h.
Tél. 51 61 21-290.

Jenifer, Rockhal, Esch, 20h. ANNULE !

Amrita Ensemble, oeuvres de Scarlatti, Corelli, Schmelzer et Bach, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

Créations/Recréations, par l'Ensemble Stravinsky, sous la direction de Jean-Pierre Pinet, oeuvres de Delahoché, Narboni, Lemaître et Schoenberg, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz, 20h30.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

THEATER

Der Nussknacker, Ballett von Marguerite Donlon, Musik von Tchaikowsky, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h + 15h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Précision utile

Vous voulez faire figurer un événement culturel dans l'agenda du woxx ? Alors envoyez vos informations à agenda@woxx.lu, au plus tard le lundi qui précède la parution du woxx. Sur le site internet www.woxx.lu l'ensemble des rendez-vous sont accessibles, même ceux qui - pour des raisons de place - n'ont pas pu paraître dans le numéro papier.

Hinweis

Sie wollen einen kulturellen Termin in der woxx veröffentlicht sehen? Dann schicken Sie die entsprechenden Informationen, bis spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, an agenda@woxx.lu. Auf der Internetseite www.woxx.lu werden sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papierausgabe geschafft haben veröffentlicht.

Anticlimax, de Werner Schwab, Théâtre du Saulcy, Metz, 19h.
Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Téitschen am Blech, de Kabaretprogramm vun der Peffermill(ch)en, Art Café (Haff vum Kapuzinertheater), Luxembourg, 20h.
Tel. 26 67 06 44 oder contact@peffermillchen.lu

Gier, von Sarah Kane, mit Nora König, Marc Limpach, Martina Roth und Germain Wagner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

La Mort des cygnes, avec Anu Sistonen, Annick Pütz, Sarah Picard, Nathalie Moyen Sylvia Camarda, Gianfranco Celestino et Emanuele Iacopini, Trois C-L (20a, rue de Strasbourg), Luxembourg, 20h.

Belle-Ile, vum Pol Greisch, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h.
Tel. 47 08 95-1.

Le Canard sauvage, par Henrik Ibsen, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Le Nombri, de Jean Anouilh, avec Caty Baccega, Fred Bodson, Catherine Marques, Philippe Noesen, Marc Olinger, Jacques Paquer, Serge Swyssen, Bernard Varin et Jérôme Varanfrain, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Fup, nach dem Roman von Jim Dodge, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Chrëschtbasar, Centre Barblé, Strassen, 16h15.

Défilés de mode, Mudam Auditorium, Luxembourg, 18h - 20h. Dans le cadre de l'exposition « RRRIPP!! ». Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu.

Les jeunes Mélancoliques, lecture, Exit07, Luxembourg, 21h.

DO, 18.12.

JUNIOR

Die Zaubertrommel, Musikmärchen von Johnny Lamprecht Junges, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Monnaies en or, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30.

MUSEK

4. Sinfoniekonzert, mit Werken von Pärt, Beethoven, Schnebel und Mahler, Theater, Trier, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Otto Lechner, Klaus Trabitsch und die Bethlehem Allstars, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Rafael Frühbeck de Burgos, oeuvres d'Albéniz, Ravel, Respighi et Stravinsky, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

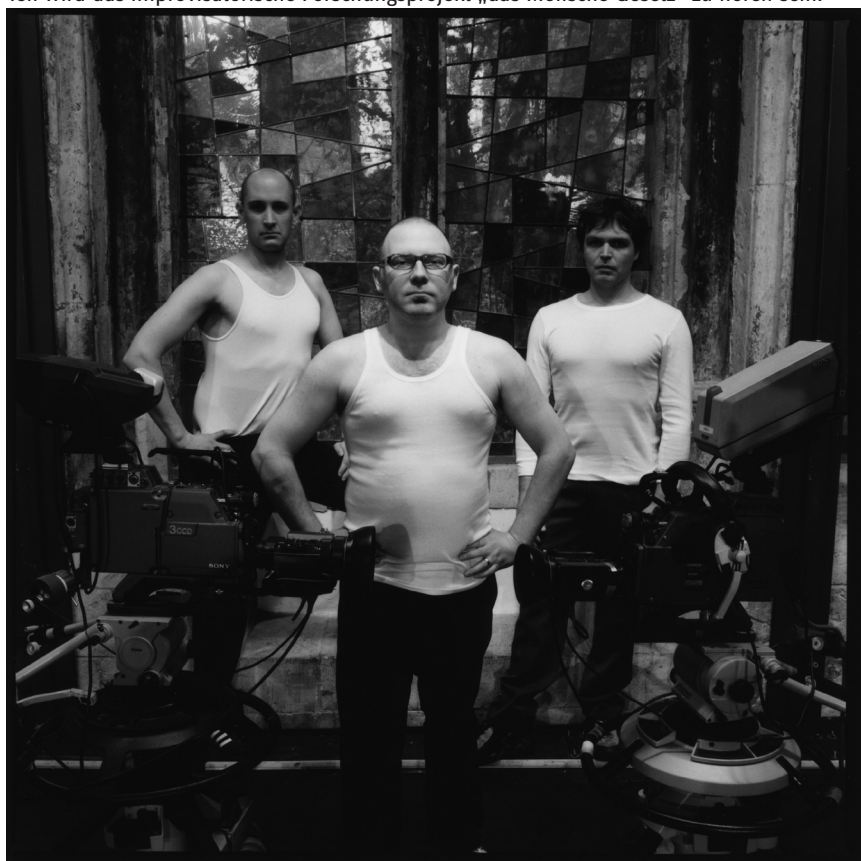
Trumpet and Organ Classics, avec Ernie Hammes et Maurice Clement, oeuvres de Loeillet, Martini, Haendel, Purcell, Telemann, Torelli, Hammes et Clement, église, Hobscheid, 20h.

Freigestalten, Jazz, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Der Nussknacker, Ballett von Marguerite Donlon, Musik von Tchaikowsky, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 18h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Ear Studio, das gemeinsame Projekt von Lucilin und Elisabeth Flunger lenkt am 16. Dezember in seiner vierten Ausgabe die Aufmerksamkeit auf den Faktor Zeit, im zweiten Teil wird das improvisatorische Forschungsprojekt „das Mollsche Gesetz“ zu hören sein.



WAT ASS LASS | 12.12. - 21.12.

Am Strand der weiten Welt,
Schauspiel von Simon Stephens, Alte
Feuerwache, Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Theatersport, Improvisationstheater,
Tufa, Trier, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

La Mort des cygnes, avec Anu
Sistonen, Annick Pütz, Sarah Picard,
Nathalie Moyen Sylvia Camarda,
Gianfranco Celestino et Emanuele
Iacopini, Trois C-L (20a, rue de
Strasbourg), Luxembourg, 20h.

Le Canard sauvage, par Henrik Ibsen,
Grand Théâtre, Luxembourg, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Le Nombri, de Jean Anouilh, avec
Caty Baccaga, Fred Bodson, Catherine
Marques, Philippe Noesen, Marc
Olinger, Jacques Paquer, Serge
Swyssen, Bernard Varin et Jérôme
Varanfrain, Théâtre des Capucins,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Fup, nach dem Roman von Jim
Dodge, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

Anticlimax, de Werner Schwab,
Théâtre du Saulcy, Metz, 20h.
Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Charivari, par les Improtozaures,
Scott's Pub, Luxembourg-Grund,
20h30.

KONTERBONT

Feindberührung, Weihnachtslesung
mit Silvia Beringas und Knut Busch,
Kultur-Salon bei den Winzern,
Saarbrücken, 20h.
Tel. 0049 681 58 38 16.

FR, 19.12.

JUNIOR

Mama Monster, Klassenzimmerstück
von Christian Katzchmann, Studio des
Theaters, Trier, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

MUSEK

Der Barbier von Sevilla, Oper von
Gioacchino Rossini, Saarländisches
Staatstheater, Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Récital d'orgue, par Olivier Latry, au
programme: Apparition de l'Eglise
Eternelle et La Nativité de Messiaen,
Cathédrale, Luxembourg, 20h.



Dienstälteste Trierer Band: The Shanes geben an diesem Samstag dem 13. Dezember ihr Jahresabschlusskonzert im Exhaus.

Pirai Vaca, klassische Gitarre,
Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Electricity 2008, avec Gorillaz Sound
System, Sister Bliss, Shameboy et
Zombie Nation, Rockhal, Main Hall,
Esch, 20h.

Männer, ein Liederabend mit Musik,
von Franz Wittenbrink, Theater, Trier,
20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Concert de Noël, Conservatoire,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

The Kenny Werner Quintet, jazz,
Philharmonie, Grand Auditorium,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Frauen sind keine Engel,
Musik von 1900 bis 1940, mit den
Dresdner Salon-Damen, Centre des
Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck,
20h. Tel. 26 81 21-304.

Machiavel unplugged, Spirit of 66,
Verviers, 20h. www.spiritof66.be

Orphée aux enfers, opérette en
deux actes de Jacques Offenbach,
Opéra-Théâtre, Metz, 20h30.
Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Brent Green, sparte4 (Eisenbahnstr.
22), Saarbrücken, 21h.
www.sparte4.de

V-One, D:qliq, Luxembourg, 21h.
Tél. 26 73 62.

THEATER

Am Strand der weiten Welt,
Schauspiel von Simon Stephens, Alte
Feuerwache, Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

La Mort des cygnes, avec Anu
Sistonen, Annick Pütz, Sarah Picard,
Nathalie Moyen Sylvia Camarda,
Gianfranco Celestino et Emanuele
Iacopini, Trois C-L (20a, rue de
Strasbourg), Luxembourg, 20h.

Le Canard sauvage, par Henrik Ibsen,
Grand Théâtre, Luxembourg, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Jochen Malsheimer,
Weihnachtskabarett, Jünglingshaus,
Eupen, 20h. Tel. 0032 87 59 46 20.

Les Elles « Joseph », de et par
Pascaline Hervéet, Le Gueulard,
Nilvange, 20h30.
Tél. 0033 3 82 85 50 71.

PARTY/BAL

Be my guest, by Pouvoir d'achat,
Exit07, Luxembourg, 21h.

KONTERBONT

Chrëschtmaart, Gemengeplaz,
Steinfort, 18h.

Le chemin de la grande perfection,
par le lama Patrul Rinpoche,
Centre bouddhiste tibétain (10, rue
Bartholmy), Howald, 20h.

SA, 20.12.

JUNIOR

L'Histoire de Babar, d'Enrico Bagnoli
et Marianne Pousseur pour enfants
à partir de 4 ans, Grand Théâtre,
Luxembourg, 15h. Tél. 47 08 95-1.

La route pavée d'or, conte par la
« Compagnie Faux comme il faut », à

partir de 6 ans, Maison de la Culture,
Arlon, 15h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Das tapfere Schneiderlein, kleine
Oper nach den Gebrüder Grimm für
Kinder ab 4 Jahren, Théâtre National
du Luxembourg (194, rte de Longwy),
Luxembourg, 17h. Tel. 47 08 95-1.

La princesse, le corbeau et moi,
conte par la « Compagnie Faux comme
il faut », à partir de 8 ans, Maison de
la Culture, Arlon, 17h.
Tél. 0032 63 24 58 50.

MUSEK

Hoffmanns Erzählungen, Oper von
Jacques Offenbach, Theater, Trier,
19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Carmen, Oper von Georges Bizet,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Abbey Road, Spirit of 66, Verviers,
20h. www.spiritof66.be

Bankers-in-Concert Big Band,
Trifolion, Echternach, 20h.
Tel. 26 72 39-1.

Orphée aux enfers, opérette en deux
actes de Jacques Offenbach, Opéra-
Théâtre, Metz, 20h30.
Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Pale Exploding Imitation,
Philharmonie, Espace découverte,
Luxembourg, 21h. Tél. 26 32 26 32.

Rebels Rebelles III, D:qliq,
Luxembourg, 21h. Tél. 26 73 62.

THEATER

Mist & Myrrhe, launiger
Weihnachtsreigen, mit dem Hühnchen
Trio, Zeitsprung Café, (Weimarer Allee
1), Trier, 19h. Tel. 0049 651 99 45 820.

Der Menschenfeind, Schauspiel
von Molière, Alte Feuerwache,
Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Notizen aus dem Untergrund,
Schauspiel von Eric Bogosian, sparte4
(Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h.
www.sparte4.de

Kunst, von Yasmina Reza, Studio des
Theaters, Trier, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

PARTY/BAL

Dance Fever, Tufa, Großer und Kleiner
Saal, Trier, 20h.

WAT ASS LASS | 12.12. - 21.12.

AVIS

KONTERBONT

Le chemin de la grande perfection, par le lama Patrul Rinpoche, Centre bouddhiste tibétain (10, rue Bartholmy), *Howald, 10h + 15h.*

Marché aux livres, vente au kilo, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h - 18h.* Tél. 22 50 45.

Chrëschtmaart, Gemengeplaz, *Steinfort, 15h.*

SO, 21.12.

JUNIOR

La Yourte aux contes, contes et spectacles magiques, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 14h.* Tél. 26 32 43 12, www.kulturhaus.lu

L'Histoire de Babar, d'Enrico Bagnoli et Marianne Pousseur pour enfants à partir de 4 ans, Grand Théâtre, *Luxembourg, 15h.* Tél. 47 08 95-1.

Geschicht vum klengen Dennebeemchen, vum Trini Gorza, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 15h30 + 16h.* Am Kader vun der „Yourte aux contes“.

Das tapfere Schneiderlein, kleine Oper nach den Gebrüder Grimm für Kinder ab 4 Jahren, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg, 16h.* Tel. 47 08 95-1.

MUSEK

Récital de piano, par Sabrina Gerard, oeuvres de Bach, Beethoven et Burgmüller, Café Ancien Cinéma, *Vianden, 16h.* Tél. 26 87 45 32.

KONTERBONT

Le chemin de la grande perfection, par le lama Patrul Rinpoche, Centre bouddhiste tibétain (10, rue Bartholmy), *Howald, 10h + 15h.*

Marché aux livres, vente au kilo, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h - 18h.* Tél. 22 50 45.

Chrëschtmaart, Gemengeplaz, *Steinfort, 15h.*

Weihnachtsgeschichten rund um den Erdball, Cube 521, *Marnach, 16h.*

Avis d'adjudication

Ministère des Travaux publics
Administration des Bâtiments publics
Division des Travaux neufs

I.1) Nom et adresse(s)
Ministère des Travaux publics,
Administration des Bâtiments publics,
Division des Travaux neufs
10, rue du St-Esprit
1475 Luxembourg
Luxembourg

Tél. : (+352)46 19 19 -1
Fax : (+352)46 19 19 555
Email : soumissions@bp.etat.lu

II.1.1) Intitulé attribué au marché
LEL - 1) cuisine
2) fond mobile en inox

II.1.5) Description succincte du marché
2 soumissions séparées pour
1) Travaux d'installation d'une cuisine professionnelle
2) Travaux d'installation de fond mobile et d'équipement en inox à exécuter dans l'intérêt du Lycée technique de Lallange à Esch-sur-Alzette.

Lot : 08/15877/1
Intitulé : 1) Travaux d'installation d'une cuisine professionnelle

3) QUANTITE OU ETENDUE

- Cuisine collective pour 900 repas/jour
- La cuisine comporte les zones :
 - Livraison / Réception
 - Réserves sèches / Déconditionnement + 5 Chambres froides / Stockage
 - Préparations froides et chaudes
 - Plonge batterie
 - Laverie
 - Self-service :
- ✕ menu du jour
- ✕ menu végétarien
- ✕ menu grillades
- ✕ menu pâtes et plats chauds
- ✕ salades / Desserts
- Zone grille
- Plafond ventilé 266 m²
- Sandwicherie / Cafétéria
- Equipements de travail en fonction des besoins

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée des travaux est de 25 jours ouvrables à partir du 2e trimestre 2009.

Lot : 08/15877/2
Intitulé : 2) Travaux d'installation de

fond mobile et d'équipements en inox

3) QUANTITÉ OU ÉTENDUE

- Fond mobile hydraulique en inox pour bassin de natation 25 x 12,5m
- Dimensions de la plate-forme rigide flottante 12 x 9m
- Groupe hydraulique avec 4 positions
- Profondeur variable de 0,3 à 1,8m
- 8 Sorties de baignoires
- 10 plots de départ
- 4 Lignes de nage 25m
- 5 Panneaux de virage

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée des travaux est de 25 jours ouvrables à partir du 2e trimestre 2009.

IV.1.1) Procédure ouverte

IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires

Conditions et mode de paiement :
Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics, « Soumissions », Boîte Postale 112, L-2011 Luxembourg, télécopieur : 46 19 19-555.

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à titre gratuit du jeudi 11 décembre 2008 au vendredi 23 janvier 2009.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

IV.3.4) Date limite de réception des offres
30/01/2009

IV.3.8) OUVERTURE DES OFFRES
vendredi 30 janvier 2009 à 10:00
Lieu : Administration des Bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg.

VI.3) Autres informations

Les offres portant l'inscription 'Soumission pour... dans l'intérêt du Lycée technique de Lallange ' sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

VI.5) Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.
08/12/2008

Luxembourg, le 04 décembre 2008
Le ministre des Travaux publics
Claude Wiseler

Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle

CONCOURS DE L'ALBUM ILLUSTRÉ 2009

« Raconte-moi »
Une histoire en images, pour enfants de 2 ans

Le Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle et le Centre national de la Littérature organisent un concours portant sur la réalisation d'un album illustré qui sera édité par le ministère et diffusé à tous les enfants de 2 ans.

Cet album est destiné à un public très jeune et non encore initié à la lecture. L'ouvrage racontera uniquement en images une histoire cohérente mettant en valeur le goût du livre.

L'objectif du concours est d'encourager les parents à partir ensemble avec leurs enfants dès le plus jeune âge à la découverte des livres. Afin d'éviter toute contrainte due à la langue, les albums ne contiennent pas de texte.

Le concours de l'album illustré 2009

- Les participants doivent résider au Grand-Duché de Luxembourg ou détenir la nationalité luxembourgeoise.
- L'ouvrage à réaliser comportera entre 20 et 28 pages, couvertures incluses.
- L'envoi doit parvenir avant le 20 avril 2009 à Madame la Directrice du Centre national de Littérature, 2, rue Emmanuel Servais, L-7565 Mersch.
- Les prix suivants peuvent être décernés par le jury : un premier prix doté de 2.500 €, un deuxième prix de 1.500 €, un troisième prix de 1.250€.

Le règlement du concours est publié sur les sites Internet :
www.men.public.lu
www.cnl.public.lu